

INVITACIÓN DE BODA / EZKONTZARAKO GONBITA

① *Gure gurasoekin batera*

Jose eta Karmen & Manuel eta M.Paz

David eta Sandra

② *Atsegin handiz gonbidatzen zaituztegu gure ezkontzara; apirilaren 4an izango da, eguerdiko ordu batean, Donostiako Santa Maria elizan.*

Bazkaria: Arzak jatetxean

③ *Konfirmatzeko erantzun, mesedez*

David 943 875567

Sandra 943 118907

① *Adjunto a nuestros padres y madres*

② *Tenemos el gusto de invitaros a nuestra boda, que se celebrará el 4 de abril a la una del mediodía en la iglesia de Santa María de Donostia*

③ *Se ruega confirmación*

Julen Goikoetxea eta Luisa Arenas

① *Ezkondurako gara!!*

Irailaren 23an izango da, larunbatean, arratsaldeko 6etan, Artzain Onaren katedralean. Gure ondoan izan nahi zaituztegu.

Elkarrekin ospa dezagun. Afaria eta dantza saioa Maria Kristina hoteleko saloietan izango dira.

③ *Zain izango gaituzue.*

Tel. 943 009242

① *¡¡Nos casamos!!*

② *Queremos que estéis a nuestro lado*

③ *Os esperamos*

INVITACIÓN DE BAUTIZO / BATAIORAKO GONBITA

Julen Goikoetxeak eta Luisa Arenasek

① *Atsegin handiz gonbidatzen zaituztegu alaba Maddiren
bataio eguneko festara.*

*Datorren igandean, hilak 8, ospatuko dugu Arantzazuko
Andra Mariaren parrokian, eguerdiko 12etan.*

Donostian, 2005eko uztailaren 4an

① *Con gran satisfacción, os invitamos al bautizo de nuestra hija Maddi*

INVITACIÓN PARA LA MERIENDA / ASKARIRAKO GONBITA

Nire laguntxoei:

- ① Hilaren 15ean nire urtebetetzea izan da eta hori ospatzeko txokolate jana egingo dugu datorren ostegunean gure etxean, arratsaldeko 6etan.
Etortzen bazara, ondo-ondo pasatuko dugu.

Zure lagun Maialen,

Donostian, 2005eko martxoaren 16an

- ① *El 15 de este mes ha sido mi cumpleaños, y vamos a hacer una gran chocolatada para celebrarlo el próximo jueves en mi casa a las 6 de la tarde.*

INVITACIÓN DE INAUGURACIÓN / INAUGURAZIORAKO GONBITA



Donostia Udala


Nik
MAITE BARRENETXEA LOPEZek
Donostiako Udaleko Alkateak

1 *Atseginez gonbidatzen zaitut*

2 *ANTIGUAKO SAN SEBASTIAN ELIZAREN BARNEALDE BERRITUAREN INAUGURAZIORA. EGINDAKO LANAK AZALDU ONDOREN, DONOSTIAKO ORFEOIAREN SAIOA IZANGO DA.*

3 (Mesedez, deitu telefono honetara etorriko zarela ziurtatzeko 943 667230)
Donostia, 2005

- 1 *Tengo el placer de invitarle*
- 2 *A la inauguración de la reformada iglesia San Sebastián del Antiguo*
- 3 *Agradecería que confirmara su asistencia en el teléfono*



JANTAEDAN
jatetxea

1 **Laster zabalik!**

- Pintxo beroak
- Eguneko menua
- Musika-emanaldiak asteburuetan
- ...

2 Atsegin handiz gonbidatzen zaitugu hurrengo ostegunean arratsaldeko 7etan egingo dugun inauguraziora.

3 **ZATOZ!!**

- 1 *Próxima apertura*
- 2 *Tenemos el placer de invitarle a la inauguración que se celebrará el jueves a las 7 de la tarde.*
- 3 *Le esperamos*

CUMPLEAÑOS Y ANIVERSARIOS / URTEBETETZE ETA URTEMUGAK

1

ZORIONAK ETA URTE ASKOTARAKO!!

*Jarraitu jator eta denon lagun, orain arte bezala
Bihotz-bihotzez egun zoragarria opa dizugu*

1

¡¡Muchas felicidades!!

*Sigue tan maja y buena amiga como siempre.
De todo corazón te deseamos un día maravilloso*

1

*Zuen urtemugan, jaso ezazue gure familiaren izenean zorion
agurrik beroena.*

Urte askoan horrelaxe jarraitu dezazuela bihotz-bihotzez.

Jauregi-Martinez familia

1

*En vuestro aniversario, recibid la más cálida felicitación en nombre de toda la familia.
Os deseamos de todo corazón que sigáis tan bien como siempre*

1 Gabon zoriontsuak eta urte berri on.

1 *Feliz Navidad y un próspero año nuevo*

1 Primeran pasa itzazue egun hauek eta datorren 2006an Zoriona, Osasuna eta Alaitasuna izan daitezela nagusi!!

1 *Os deseamos que disfrutéis de estos días y que el 2006 nos traiga Felicidad, Salud y Alegría!!*

1 Onena opa diegu gure lagunei.
Urte Berri oparo eta zoriontsua, bakea lagun.

1 *Deseamos a nuestras amistades lo mejor, y que el nuevo año nos traiga paz, felicidad y prosperidad.*

CONDOLENCIAS / DOLUMINAK EMATEKOAK

Donostian, 2005eko urriaren 7an

1 Lankide hori:

2 Benetan atsekabez hartu dugu zure aitaren heriotzaren berria. Bera ezagutzeko ohorea izan genuenontzat kolpe mingarria izan da.

3 Beti izango dugu gogoan hain maila handiko gizona.

Lankide guztion izenean, sentipenez doluminak bidaltzen dizkizut. 4

5 Oinazean lagun

Izpta.: Maria Leturia
Giza Baliabideetako arduraduna

1 *Estimada compañera:*

2 *Sentimos mucho la pérdida de tu padre*

3 *Siempre le recordaremos*

4 *Mis más sentido pésame*

5 *Te acompañamos en el sentimiento*

1 Benetan atsekabeturik gaude, gure lagun eta zuen ahizpa hil dela jakin ondoren. Zaila egiten zaigu gure sentimenduak adieraztea, denok maite baikenuen.

2 Zuen atsekabeen eta hura gogoratzean lagundu nahi dizuegu.

Besarkada handi bat.

1 *Estamos realmente apenados/as*

2 *Os acompañamos en el sentimiento*

1 Gure samina adierazi nahi dizugu, semea galdu duzulako.

2 Ez daukagu hitzik zu kontsolatzeko, baina jakizu gure adiskidetasuna duzula eta gogoan izango dugula haren

1 *Te expresamos nuestro dolor*

2 *Has de saber que le recordaremos en el funeral que se celebrará en su memoria*

AGRADECIMIENTO / ESKERTZEA



ESKERTZEA

Satur Eriz Lasarte
G.B.

❶

❷ *Familiak haren heriotza dela-eta jaso dituen maitasun agiriak eta doluminak bihotzez eskertzen dizkizue.*

Donostian, 2006ko otsailaren 18an

❶ *Q.E.P.D., Que en paz descanse*
G.B., Goian Bego

❷ *La familia agradece las muestras de afecto y condolencia recibidas con ocasión de su fallecimiento*

PRIMERA COMUNIÓN / LEHEN JAUNARTZEA

1

*Jon Lopez Agirre**haurrak bere lehen jaunartzea egin du 2005eko maiatzaren 23an, Donostiako Jesusen Bihotza elizan.**Donostian, 2005eko maiatzaren 23an*

1 *El niño Jon Lopez Agirre celebró su primera comunión el 23 de mayo de 2005*

Gure ondotik joan zara,
baina **betiko izango zaitugu gure bihotzetan.** ❶

❶ *Te llevaremos siempre en el corazón*

Miren Atutxa Gerrikagoitia

Jaio zaigu hiltzeko 1923-6-4
Hil zaigu bizitzeko 2005-2-12

❶ **Goian bego.**

❶ *Descanse en paz*

❶ **Zure oroimenak indartzen gaitu,**
Ez agurrik, ez adiorik,
gero arte bakarrik
❷ **ez zaitugu inoiz ahaztuko.**

❶ *Tu recuerdo nos da fuerzas*

❷ *No te olvidaremos nunca*

LOTERÍA DE NAVIDAD / GABONETAKO LOTERIA

2005-XII-22 22-XII-2005	GABONETAKO LOTERIA LOTERIA DE NAVIDAD	
GABONETAK O LOTERIA/ LOTERIA DE Nº _____ Zk. _____ €	<p>Agiri honen eramaileak€ko kopurua jokutzen du.....zenbakian, 2005(e)ko abenduaren 22ko Gabonetako Loterian.</p> <p>El portador de este billete participa con la cantidad de€ en el número en el Sorteo de Navidad del 22 de diciembre de 2005.</p> <p>Salneurria / Precio.....€ Laguntza / Aportación:€</p> <p>Gordailuzaina / Depositario/a</p> <p>Saria jasotzeko epea:.....(e)ko.....-aren.....a Plazo de entrega del premio:de.....de..... Helbidea / Dirección:</p>	